



春夏秋冬

中区城市报 No.54
2024年秋季号 10~12月
发行日期：2024.10.1
1・4・7・10月发行

●编辑·发行 横浜市中区役所区政推进课 〒231-0021 横浜市中区日本大通35 电话：045-224-8123 传真：045-224-8214
https://www.city.yokohama.lg.jp/naka/naka-lang/zh-s/ (电子邮件) na-koho@city.yokohama.jp



为了让外国居民与日本居民拥有和谐共处的优良生活环境，中区正在推进“中区多元文化共生推进行动计划”。通过多语言城市报的形式，用中文和英语与您共享行政信息、生活规则、社会制度等与生活息息相关的信息。

中区城市报

英语版 中文版



一起来思考育儿问题

在一个语言和文化都不同的国家养育孩子，你是否感到不安？横滨市为有外国背景的孩子提供了多种支援。本次采访了实际提供支援的人、接受过支援的人以及有育儿经验的前辈。让我们一起来参考他们的经验，思考在日本的育儿问题。



日语支援中心 ひまわり(向日葵) かなざわ ますみ
金澤 真澄 校长 (P1)



横滨吉田中学 おくき たいち
国际教室负责人 奥貫 太一 老师 (P2)



小学六年级来到日本
孙 皓天 先生 (P2)

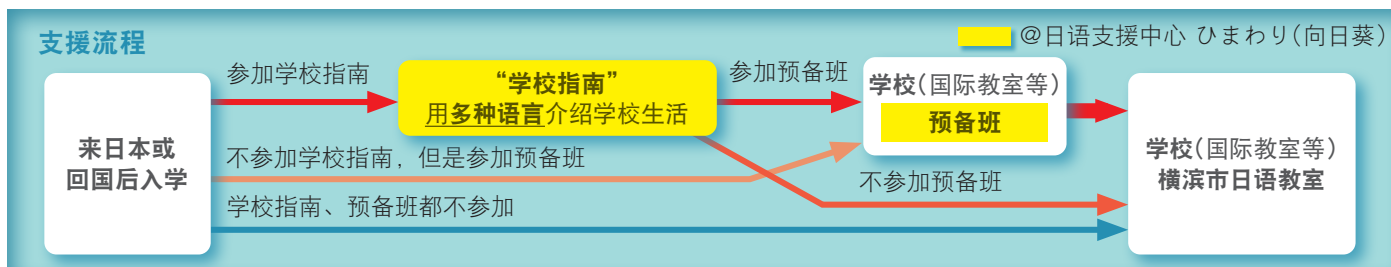
为了让孩子安心上学 (ひまわり(向日葵) 金澤 真澄(かなざわ ますみ) 校长)

◆来日本后的学习支援

横滨市针对需要日语指导的小学生和初中生，在校内通过国际教室进行指导，在校外通过日语支援中心ひまわり(向日葵)提供多种语言的学校指南和日语教学等服务。

比如，值日生和打扫这些任务在国外并不常见，刚上学的孩子可能需要很大的勇气。而为这些孩子提供可学习基础日语和可体验学校生活的场所，便是“ひまわり(向日葵)”预备班。孩子们可以在四周内，每周三天去预备班，另外两天在就学的学校，以逐渐适应日本的学校生活。

“ひまわり(向日葵)”致力于为孩子们提供一个让他们感到“来日本真好”的归属感。



◆希望孩子们和家长了解的内容

很多孩子会因为“有话想说却无法表达”或“跟不上课程”而自责。但请不要否定自己。作为教育者，我每天都被孩子们努力学习的身影所激励。请不要忘记你是一个非常重要的人。

对家长来说，孩子的成绩可能没有提升。但请理解孩子身处语言和文化都不同的严峻环境，请赞赏他们的努力。

对于日本的学校制度或升学考试等问题，我想会有很多感到不安的情况。此时，请向学校老师或国际交流处咨询，或参加学校指南。



◆学校的支援

在国际教室，针对需要日语指导的孩子，提供基础日语指导。此外，国语、理科、社会科目的教学由相关科目的老师和母语支援者共同支持。

老师们会想办法让有外国背景的学生，即便他们日语不太流利也能够融入课堂，并积极参与课程。

此外，横滨吉田中学还为家长提供多种支援，如配有母语支援者的入学手续说明、多种语言的亲子升学说明会、以及母语为中文的咨询师和电话应对等。

◆最后一句话

有的孩子可能对自己缺乏自信，但是能够掌握多种语言是非常了不起的事！一定要感到自豪。日本的学校有许多活动。既然来到日本，就应该享受文化差异的乐趣。

中区住着许多有外国背景的人。因此有些学生仅与讲同一语言的人来往，未能学好日语，导致中学毕业后面临困境的问题。

无论是否有外国背景，都会珍惜自己的文化，但同时请记得自己也在让周围的环境适应自己，这点非常重要。

◆给家长的建议

有些孩子是因在日本生活的父母只说“来玩”，甚至没有时间跟祖国的朋友告别，而突然被迫在日本生活。这让他们很难信任父母，也难以专注学习。当决定让孩子来日本时，请向孩子说明清楚。

你是否因为“不会日语”而对孩子置之不理呢？例如，在升学高中方面，有些学校会提供多种语言的信息，或者可以使用翻译功能等，因此有很多方法可以帮助孩子。孩子们真的非常努力，希望您能认真地对待孩子。



珍惜自己的感受（孙 皓天 先生）

◆小学六年级的夏天来到日本

我是由父母申请从中国来到日本的。当时我完全不会说日语，所以在小学和初中时，通过国际教室和横滨市日语教室*学习了日语。

让我惊讶的是，日本有家政课和保健课，体育课的项目也很多。在中国，由于非常注重书本上的学习，甚至会在体育课时被其他科目的老师带走，而在日本，我可以自由地学习多种科目，这让我感到很开心。

◆关于升学

考虑到金钱和成绩的问题，最终选择了更看重初中成绩的学校，而不是最初希望就读的学校。中途改变升学方向很辛苦，所以我建议大家在选择升学路时一定要慎重。

现在，我在专门学校学习计算机图形学。虽然父母反对，建议我“学习更能确保找到工作的内容”，但我坚持了自己的想法，通过学校的推荐型选拔入学了。我现在的目标是通过工作创作出能让许多人喜爱的动漫角色。

◆想对家长和学生说的话

我想对家长说，不要把自己的价值观强加给孩子，要多倾听孩子的意见。此外，请家长在仔细考虑后再决定是否带孩子来日本。

我认为日本学校的好处是有很多活动。我希望学生们不仅要专注于学习，还要积极参与其中并在这些过程中结交好朋友。



◆贡献社区与重要的归属感

高中二年级时，我加入了虹色探险队。在社区活动中担任志愿口译等工作。虹色探险队是丰富我生活的第三个归属地。此外，我还负责社区节日的海报设计。我很高兴能够通过自己喜好为社区做贡献。

※什么是横滨市日语教室？

在横滨市，针对需要初期日语指导的小学生和中学生，由拥有日语指导资格的讲师负责指导。小学每周一次讲师来学校，中学则每周两次去集中日语教室学习。

你知道有这些支援项目吗？

就学援助制度

对于因经济原因而难以让孩子就读横滨市立小学、初中或义务教育学校的家庭，横滨市将提供教材、修学旅行费用和午餐费等方面的援助。

符合援助条件的人可以申请，具体申请方法等请咨询学校。

详细信息请参阅“关于就学援助制度的通知”。



▲关于就学援助制度的通知

高中升学支援

在日本，如果考试不合格就无法进入高中。为了帮助母语不是日语的学生，设有特别的考试制度。认定NPO法人多元文化共生教育网KANAGAWA（通称：ME-net）举办多种语言的高中升学指导，并编制了神奈川県公立高中招考指南手册等。

一直抱着“等孩子到日本了再考虑就好了”这样的想法就来不及了。我们建议提早了解和咨询。中区国际交流处能为教育问题提供咨询服，欢迎随时联系。



▲ME-net



▲中区国际交流处

若问询处未针对答疑特别写明，则表示对应语种仅为日语。

久治不愈的感冒症状可能是结核病

结核是由于吸入结核菌（空气传播）而感染的疾病，主要引起肺部发炎。据统计，10个感染者中有1人会发病。

结核并不是过去的疾病。结核病在现今的日本仍是重大传染病，每天有35人确诊，5人因此去世。中区的结核发病率为每10万人中有17.8人（根据2022年的数据）。

如果出现咳嗽、有痰、稍微发烧、身体疲倦、体重下降等症状持续超过两周，请尽早就医。

<中区役所福祉保健課（福祉保健課）

TEL：045-224-8332 >

致 2025 年 4 月起想将孩子送入保育所等的家长

当家长因为工作或生病等而无法在家照看孩子时，保育所可以代为照顾孩子。

申请的目标设施包括：认可保育所、认定儿童园（保育部分）、小规模保育事业、家庭式保育事业、企业内部保育事业（地区限额）。

利用指南的发放：10月10日（周四）起

发放地点：中区役所1楼综合服务台及5楼54号窗口、中区的认可保育所、地区护理广场

※10月1日（周二）起可通过官方网站下载

申请期间：10月10日（周四）～11月6日（周三）

申请方式：邮寄（以邮戳日期为准）、

在线申请（在截止日23:59前提交才有效）

※2024年度已申请但未被录取的家长，如果2025年度也还继续希望报名，需重新提交申请。

<中区役所こども家庭支援課（儿童家庭支援课） TEL：045-224-8172 >



▲网站
（日语）

国际服务员 区役所2楼

（中文）8:45～15:45（英语）10:00～17:00

介绍区役所业务、担任窗口翻译、协助填写办理各类证明的申请表等。对于用日语办理手续感到不便的人，可向国际服务员求助。



Yokohama International School（横浜国际学校）迎来100周年

位于中区的Yokohama International School (YIS)今年迎来了创立100周年。YIS提供从幼儿园到高中的全面课程，以“Live, Learn, Lead（生存、学习、引领）”为理念，培养孩子的创造力、批判性思维和领导力。实际上，YIS是世界上第二所将“国际（International）”一词用作校名的学校。

YIS成立于1924年，最初由6名6至12岁的学生和1名女教师组成。如今YIS迎来100周年，在由著名建筑师打造的美丽校园中，拥有超过50个国籍的800多名学生在这里学习。

如果您想了解更多学校的信息，请访问学校网站（英语）▶



这可怎么办！ 疑问解答



除了学校以外， 有外国背景的孩子可以去哪里度过课外时间？

★Rainbowスペース（虹色空间）

这是由虹色探险队策划和运营的一个面向青少年聚集的场所，其三个宗旨是：“提供安心的归属感”、“连接学习与求知的空间”、“可以发现并表达自己真正潜能的地方”。

虹色空间的宗旨是帮助离开祖国来到新地方的人们，或在日常生活中面临挑战和困惑的人们扩展未来的可能性。通过培训和各种体验来培养人才，还为初中生和高中生提供学习支援，同时还开展信息发布和电影制作等活动。

何不来虹色空间结识新朋友，寻找属于自己的宝物呢？

地点：中区国际交流处

（中区日本大通35 中区役所别馆1楼）

时间：每周一（节假日除外）17:00～19:00



▲详细信息

虹色探险队是什么？

这是由中区国际交流处的“中区·外国人初中生学习支援教室”的毕业生组建的团队。他们怀着希望为与自己有相同经历的后辈做点事的心情开始活动，如今已成为支持社区多文化共生推进的重要力量。

★Art Lab Ova“横浜パラダイス（横浜乐园）会馆”

横浜乐园会馆 由艺术家运营，是一个向附近孩子开放的空间。许多有外国背景的孩子会来使用，并在必要时提供食物支援和学习支援。

地点：中区若葉町3-51-3-101

运营团体的
Facebook 页面

时间：每周四至周日（会有不定期休息）（日语）▶

下午3点左右开放

邮箱：artlabova@gmail.com（请在主题中注明“咨询”并发送）



★学习支援教室也是一个可以提供归属感的地方

前往提供日语和学习支援的教室时，还可能遇到与自己有相似经历的伙伴或志趣相投的朋友。

通过“日语·学习支援 教室数据库（横浜）”进行详细搜索时，在“主要对象（学习者）”中选择“孩子”，可以查找横滨市为孩子们举办的教室。

中区附近面向孩子的教室

▼数据库链接
在此（日语）



・トマトマ教室

・地球っ子（地球之子）教室

・ユッカの会よこはま教室 等等

※关于教室的举办日期和报名方式，
请查看数据库

前辈家长的留言

给在日本养育孩子的你



南区市民活动中心·外国人服务处
协调员 李 双燕 女士

◆起初因文化和思维方式的不同而感到困惑

大约20年前,我从中国来到日本,现在有两个孩子都上了大学。在日本,学校生活中需要很多东西是需要家庭准备的,刚开始时我感到非常吃力,心想:“怎么需要准备这么多东西!?”有时,我还因为看不懂学校的文件资料而感到困扰,当时日本的“妈妈朋友”都会细心地教我,真是帮了我大忙。

在升学或就业的规划方面也有差异。在日本,除了通过学习进入好学校外,擅长运动的孩子可以走体育之路,也有孩子高中毕业后直接就业等,孩子可以选择各种各样的道路。这与中国的差异让我感到惊讶,但我的想法也改变了,认为应该珍视孩子的个性和他们真正想做的事情。

◆信任孩子,同时珍惜并享受自己在日本的生活

当孩子的成绩不如预期时,作为家长可能会感到焦虑。不过,即使孩子不擅长学习,也有可能是在弹钢琴或唱歌方面很出色,一定会有其他优点。我认为,不应该仅仅通过成绩来评判孩子,而是要信任自己的孩子,并赞美他们的优点,这非常重要。

另一个重要的事情是,家长自身要思考自己想要什么,并采取行动,更重要的是要享受在日本的生活!孩子是看着家长的样子成长的。为了目标努力的姿态一定会对孩子产生积极的影响,当家长快乐地生活时,孩子也一定能够享受在日本的生活。

◆不怕失败,勇敢挑战!

如果你不懂日语,可能会觉得很难融入日本人的社区。不过,如果你鼓起勇气参加学校的PTA或町内会,你会发现在那里结识的人会更容易向你提供学校信息和生活知识等各种帮助。

即使语言不通,只要有你想做什么和努力的态度就没问题!只要你的心意能传达给对方,你一定会受到热情的接待。而且,即使失败了,也一定能从中学到东西。不要害怕,勇敢地挑战吧。



外国人的所见所闻
日本的生活与文化

18岁的决心

「没什么好说的」

开始采访时,穿着制服的少年笑着这么回答。不仔细听的话听不出他是外国人。这么流畅的日文是他花了初中和高中六年的时间拼命学出来的。出生在菲力宾的JP跟着父母搬了好几个国家,从美国,加拿大,香港,甚至到中东的迪拜,直到小学六年级的时候搬到了日本。他的学校生活充满着困惑开始。但上了初中后,这种困惑变成了困难与苦恼。同学都对他好,但是没有交到朋友。如何跨越又厚又高的“日文之墙”呢?当时他的学校并没有国际教室,外籍学生全校只有他一个人。想放弃,又想着“毕竟住在日本,总得学点东西”,他天天抱着矛盾的心情走向学校。上课的内容当然完全听不懂,到底什么时候可以逃脱这样的日子呢?

不过他找到了一些“逃生之路”。一个是打游戏,每天回家后都沉浸其中。第二个是父母买给他的吉他,他喜欢

在家单独练习的时间。第三是日本动漫,活生生的校园日语是从此学出来的。初三参加了乒乓球社团后终于交到了一些朋友。唯一参加中区国际交流处的学习支援的时候他才能与处境相同的朋友们说出心里话。

花了初中三年的时间拼命学日文,在进入高中之后终于能理解上课内容了。大人说“小孩子学语言很快的”,但是对当事人来说,不懂日文的每一天都长到令人难以置信。“为什么来日本前没有让我学日文?”JP发泄了对父母的抱怨。

明年他要报考菲力宾的大学。虽然跟着父母来日本,但是现在觉得他并不属于这里,回到菲力宾应该可以更发挥自己。这是18岁,已经成人的他自己所决定的。相信他在日本经过的六年可以成为他向世界起飞的翅膀吧

(中区国际交流处工作人员)

不可不知的
日本文化!

しちごさん
七五三 (Shichigosan)

介绍季节活动及其相关食物和装饰等

七五三在日本是庆祝孩子健康成长的活动。一般来说,男孩在3岁和5岁时,女孩在3岁和7岁时,在11月15日庆祝。给孩子穿上称为“晴れ着”的和服前往神社参拜,祝福孩子的成长并祈求他们健康长寿。

在七五三活动时,按照惯例会吃一种叫做“千歳飴”的细长棒状的糖果。千歳意味着“千年”或“长久的岁月”。据说这种糖果象征着父母希望孩子能健康长寿,因为它通过拉长来制作的。此外,放糖果的长方形袋子也很有特色,上面通常会描绘松、竹、梅或鹤、龟等吉祥的图案,华丽的设计非常符合庆祝活动的寓意。

